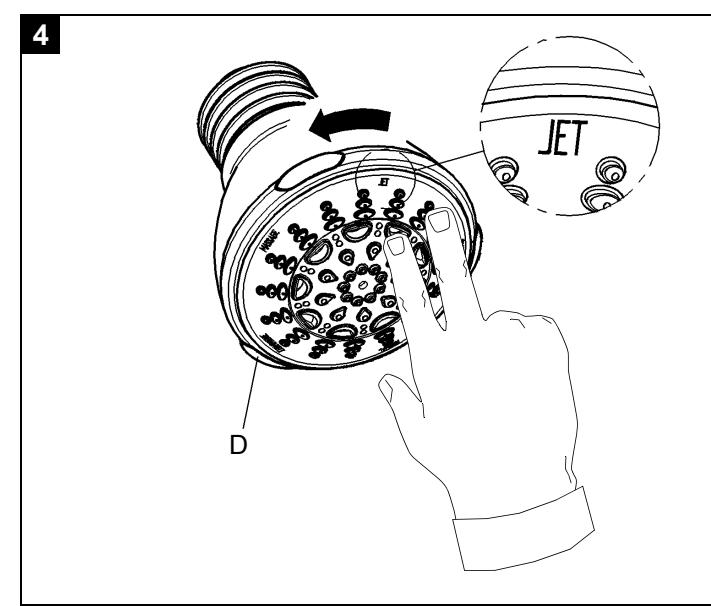
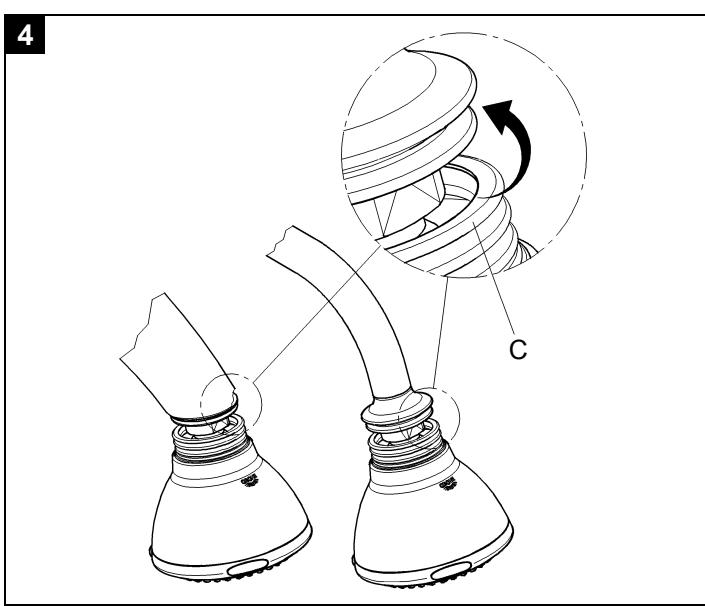
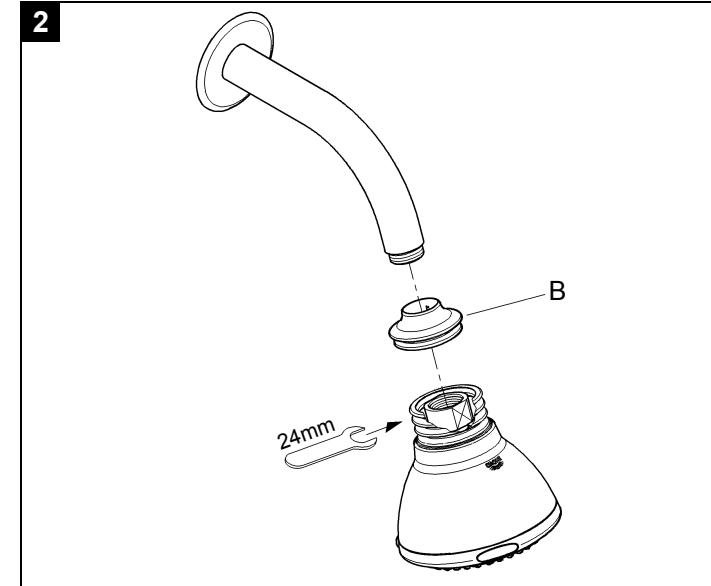
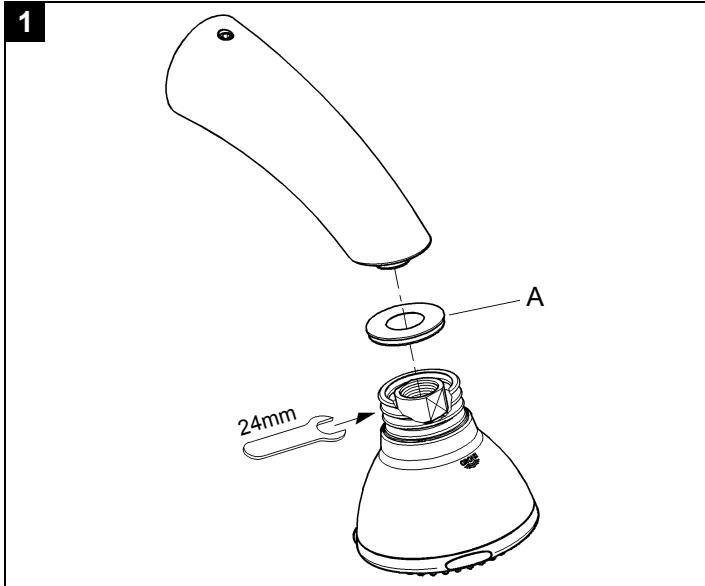
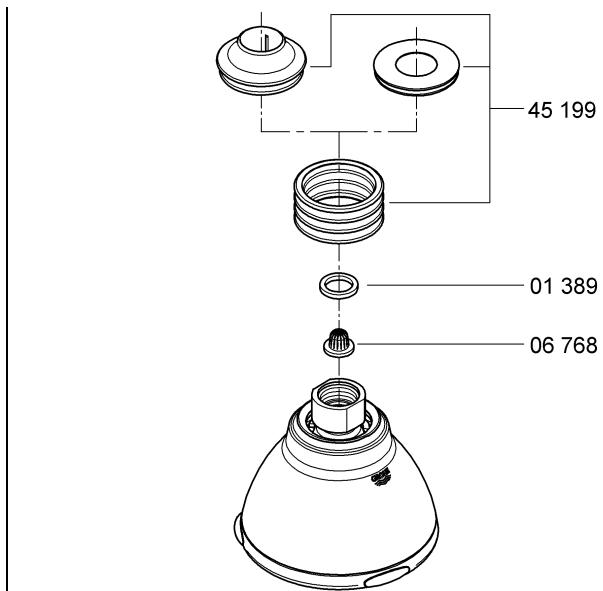
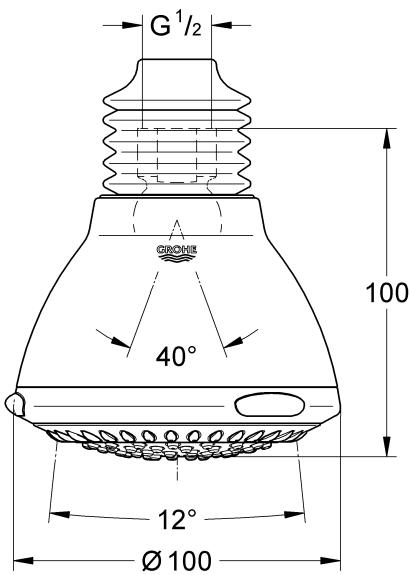


**28 394
28 395
28 396
28 397**



D

Technische Daten

- Fließdruck: min. 0,7 bar / empfohlen 1 - 3 bar
- Prüfdruck: 5 bar
- Heißwassertemperatur: max. 60 °C
- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck: min. 10 l/min

Installation

Beiliegende Adapter (A) oder (B) für den entsprechenden Brausearm auswählen, siehe Abb. [1] und [2]. Kopfbrause montieren, siehe Abb. [1] und [2].

Faltenbalg (C) auf Adapter aufziehen, siehe Abb. [3].

Einstellung der Strahlarten

Durch Drehen des Verstellrings (D) können die unterschiedlichen Strahlarten eingestellt werden, siehe Abb. [4].

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten.

Wartung (Schnell- Entkalkung)

siehe Abb. [4]. 5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen. Kalkablagerungen werden durch einfaches Drüberstreichen entfernt.

Pflege

Die Hinweise zur Pflege sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

Technical Data

- Flow pressure: min. 0.7 bar / recommended 1 - 3 bar
- Test pressure: 5 bar
- Hot water temperature: max. 60 °C
- Flow rate at 3 bar flow pressure: min. 10 l/min

Installation

Install supplied adapter (A) or (B) for appropriate spray arm, see Figs. [1] and [2].

Install head shower, see Figs. [1] and [2].

Pull bellows (C) onto the adapter, see Fig. [3].

Setting the spray types

By turning the adjusting ring (D) the different spray types can be set, see Fig. [4].

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.

Maintenance (quick-descaling)

see Fig. [4]. The "SpeedClean" jet function is guaranteed for 5 years. The jets can be freed of lime scale simply by wiping across them firmly with the palm of your hand.

Care

For directions on care, refer to accompanying Care Instructions.

F

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique: minimale 0,7 bar / recommandée 1 à 3 bar(s)
- Pression d'épreuve: 5 bars
- Température de l'eau chaude: 60 °C maxi.
- Débit à une pression dynamique de 3 bars: min.10 l/min

Installation

Choisir l'adaptateur pour robinet (A) ou (B) fourni dans l'emballage, voir fig. [1] et [2].

Monter la douche de tête, voir fig. [1] et [2].

Poser le soufflet (C) sur l'adaptateur, voir figure [3].

Réglage des différents jets

Vous pouvez régler les différents jets en faisant tourner la bague de réglage (D), voir figure [4].

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Maintenance (détartrage rapide)

voir fig. [4]. Les dépôts de calcaire s'éliminent par simple passage de la main sur les buses. 5 ans de garantie sur le fonctionnement des buses vertes SpeedClean.

Entretien

Les indications relatives à l'entretien figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Datos técnicos

- Presión de trabajo: mín. 0,7 bar - recomendado 1 - 3 bares
- Presión de verificación: 5 bares
- Temperatura de agua caliente: máx. 60 °C
- Portata para presión de trabajo de 3 bares: min.10 l/min

Instalación

Montar los adaptadores adjuntos (A) o (B) para el brazo de ducha correspondiente, véase figs. [1] y [2].

Montar la ducha de cabeza, véase las figs. [1] y [2].

Colocar el fuelle (C) sobre el adaptador, véase la fig. [3].

Ajuste del tipo de chorro

Los diferentes tipos de chorro pueden ajustarse girando el anillo de ajuste (D), véase la fig. [4].

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas en caso necesario y engrasarlas con grasa especial para grifería.

Mantenimiento (descalcificación rápida)

véase la fig. [4]. 5 años de garantía sobre el correcto funcionamiento de los conos anticálcáreos "SpeedClean". Los sedimentos se eliminan pasando simplemente la mano.

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

I

Dati tecnici

- Pressione idraulica: min. 0,7 bar / consigliata 1 - 3 bar
- Pressione di prova: 5 bar
- Temperatura dell'acqua calda: max. 60 °C
- Portata a 3 bar di pressione idraulica: min.10 l/min

Installazione

Scegliere tra gli adattatori inclusi o (A) oppure (B) secondo il braccio della doccia, vedi fig. [1] e [2].

Montare il soffione doccia, vedi fig. [1] e [2].

Infilare il soffietto (C) sull'adattatore, vedi fig. [3].

Regolazione del tipo di getto

Girando l'anello di regolazione (D) si possono regolare i differenti tipi di getti, vedi fig. [4].

Manutenzione

Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale.

Per la manutenzione (pulizia anticalcare)

vedi fig. [4]. 5 anni di garanzia sul costante funzionamento degli spruzzatori SpeedClean. I depositi di calcare si rimuovono semplicemente passandovi sopra una mano.

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria sono riportate nei fogli acclusi.

NL

Technische gegevens

- Stromingsdruk: min. 0,7 bar / aanbevolen 1 - 3 bar
- Testdruk: 5 bar
- Warmwatertemperatuur: max. 60 °C
- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: min.10 l/min

Installeren

Kies de meegeleverde adapter (A) of (B) voor de desbetreffende douchearm, zie afb. [1] en [2].

Monter de douchekop, zie afb. [1] en [2].

Trek de vuurbal (C) op de adapter, zie afb. [3].

Instellen van de straalsoorten

Door de verstelling te draaien (D) kunnen de verschillende straalsoorten worden ingesteld, zie afb. [4].

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Onderhoud (snel ontkalken)

zie afb. [4]. 5 jaar garantie op de gelijkblijvende functie van de SpeedClean-sproeiers. Kalkafzettingen kunnen eenvoudig worden verwijderd door er met hand overeen te wrijven.

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Tekniska data

- Flödestryck: min. 0,7 bar / rekommenderat 1 - 3 bar
- Provningstryck: 5 bar
- Varmvattentemperatur: max. 60 °C
- Kapacitet vid 3 bar flödestryck: min.10 l/min

Installation

Välj bifogad adapter (A) eller (B) för motsvarande dusch, fig. [1] och [2].

Montera duschkoppenstycket, se fig. [1] och [2].

Dra på damasken (C) på adaptern, se fig [3].

Inställning av stråle

Olika strålar kan ställas in genom att justeringen (D) vrids, se fig. [4].

Underhåll

Kontroller alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med speciell armaturfett.

Underhåll (snabb avkalkning)

se fig. [4]. 5 års garanti för att SpeedClean-munstyckenas funktion förblir oförändrad. Kalkavlagringar tas bort enkelt genom att man stryker lätt över det.

Skötsel

Skötseltips finns i den bifogade skötselanvisningen.

DK

Tekniske data

- Tilgangstryk: min. 0,7 bar/anbefalet 1 - 3 bar
- Kontrolltrykk: 5 bar
- Varmtvannstemperatur: maks. 60 °C
- Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk: min.10 l/min

Installation

Vælg vedlagte adapter (A) eller (B) afhængigt af brusergreb, se ill. [1] og [2].

Monter hovedbruser, se ill. [1] og [2].

Fastgør harmonikabælg'en (C) på adapteren, se ill. [3].

Indstilling af stråletyper

Ved at dreje indstillingssringen (D) kan de forskellige stråletyper indstilles, se ill. [4].

Vedligeholdelse

Kontroller alle dele,rens dem,udskift dem evt.,og smør dem med specielt armaturfett.

Vedligeholdelse (lynafkalkning)

se ill. [4]. Der ydes 5 års garanti for, at de SpeedClean-dysers funktion forbliver uforandret. Kalkaflejringer stryges af med hånden.

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.

N

Tekniske data

- Dynamisk trykk: min. 0,7 bar / anbefalt 1 - 3 bar
- Kontrolltrykk: 5 bar
- Varmvannstemperatur: maks. 60 °C
- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk: min. 10 l/min

Installering

Velg medfølgende adapter (A) eller (B) for tilsvarende dusjarm, se bilde [1] og [2].

Monter hoveddusjen, se bilde [1] og [2].

Skiv overgangsbelgen (C) på adapteren, se bilde [3].

Innst

<p>FIN</p> <p>Tekniset tiedot</p> <ul style="list-style-type: none"> Virtauspaine: min. 0,7 bar / suositus 1 - 3 bar Tarkastuspaine: 5 bar Lämpimän veden lämpötila: enint. 60 °C Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria: min.10 l/min <p>Asennus</p> <p>Valitse oheinen adapteri (A) tai (B) vastaavaa suihkuvarutta varten, ks. kuva [1] ja [2].</p> <p>Asenna yläsuihku, ks. kuva [1] ja [2].</p> <p>Vedä paljekumi (C) adapterin päälle, ks. kuva [3].</p> <p>Suihkuasentojen säätö</p> <p>Voit säättää erilaisia suihkuasentoja säätörengasta (D) kiertämällä, ks. kuva [4].</p> <p>Huolto</p> <p>Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.</p> <p>Huolto (nopea kalkinpoisto), ks. kuva [4].</p> <p>5 vuoden takuu SpeedClean-suihkuun mukiteettomalle toiminnalle. Kalkkikerrostumat poistetaan yksinkertaisesti pyyhkäisemällä.</p> <p>Hoito</p> <p>Hoito koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.</p> <p>Pielegnacja</p> <p>Wskazówki dotyczące pielęgnacji zamieszczone w załączonej instrukcji pielęgnacji.</p>	<p>PL</p> <p>Dane techniczne</p> <ul style="list-style-type: none"> Ciśnienie przepływu: min. 0,7 bar / zalecane 1 - 3 bar Ciśnienie kontrolne: 5 bar Temperatura wody gorącej: maks. 60 °C Natężenie przepływu przy ciśnieniu wody 3 bar: min.10 l/min <p>Instalacja</p> <p>Wybrać jeden z załączonych adapterów (A) lub (B) dla odpowiedniej rączki prysznicowej, zob. rys. [1] i [2]. Zamontować głowicę prysznicową, zob. rys. [1] i [2]. Naciągnąć mieszak (C) na adapter, zob. rys. [3].</p> <p>Regulacja rodzaju strumienia</p> <p>Poprzez obrót pierścienia nastawczego (D), możliwe jest ustawnie różnych rodzajów strumienia, zob. rys. [4].</p> <p>Konserwacja</p> <p>Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, następnie przesmarować specjalnym smarem do armatur.</p> <p>Konserwacja (szybkie usunięcie osadów wapiennych), zob. rys. [4].</p> <p>5 lat gwarancji na niezawodne działanie dysz typu SpeedClean. Osad wapienny może być usunięty poprzez zwykłe przetarcie powierzchni dysz.</p> <p>Pielegnacja</p> <p>Wskazówki dotyczące pielęgnacji zamieszczone w załączonej instrukcji pielęgnacji.</p>	<p>UAE</p> <p>البيانات الفنية</p> <ul style="list-style-type: none"> ضغط الاسباب: 0,7 بار على الاقل / الموصى به 1-3 بار ضغط الاختبار: 5 بار درجة حرارة المياه الساخنة: 60 ° م كحد اقصى معدل التدفق عند ضغط اسياخ قدره 3 بار في الوضع: 10 لتر/ دقيقة على الاقل <p>التركيب</p> <p>قم بإختيار أحد المثبتين المذكوبين (A) أو (B) وذلك حسب درجة الحرارة التي يتطلبها. شكل [1] و [2].</p> <p>قم بتركيب الرشة الأساسية، انظر الشكل [1] و [2].</p> <p>اندفاعة الماء (C) على المثبت، انظر الشكل [3].</p> <p>ضبط أنواع الدفق</p> <p>عن طريق لفة حلقة الضبط (D) يمكنك ضبط أنواع الدفق المختلفة. انظر الشكل [4].</p> <p>المaintenance</p> <p>يتم فحص كلية الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتحشيمها بشحم خاص بالinox.</p> <p>المaintenance (نزع الرسائب الكلسية ب بشكل سريع)، انظر الشكل [4].</p> <p>نحن نضمن لك بقاء وظيفة مfanذ التنظيف السريع SpeedClean بغض النظر مستوى الجودة لمدة 5 سنوات. يتم إزالة الرسائب الكلسية من خلال السرح فوراً بكل سimplicity.</p> <p>الخدمة والصيانة</p> <p>ارشادات الخدمة والصيانة يمكنكم الاطلاع عليها في ارشادات الخدمة والصيانة المرفقة.</p>	<p>GR</p> <p>Τεχνικά στοιχεία</p> <ul style="list-style-type: none"> Πίεση ροής: ελάχιστη 0,7 bar / συνιστώμενη 1 - 3 bar Πίεση ελέγχου: 5 bar Θερμοκρασία ζεστού νερού: μέγιστη 60 °C Ροή σε πίεση 3 bar στη θεση: ελάχιστη 10 l/min <p>Εγκατάσταση</p> <p>Επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα (Α) ή (Β) για τον αντίστοιχο βραχίονα ντουζ, βλέπε εικ. [1] και [2]. Συναρμολόγηση ντουζ κεφαλής, βλέπε εικ. [1] και [2]. Περάστε τη μαστέτα (C) στον προσαρμόγεα, βλέπε εικ. [3].</p> <p>Ρύθμιση των τύπων δέσμης</p> <p>Πειραιτέρωντας το διακύλιο ρύθμισης (D) μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους διάφορους τύπους δέσμης, βλέπε εικ. [4].</p> <p>Συντήρηση</p> <p>Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάντε τα με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες.</p> <p>Συντήρηση (ταχύς καθαρισμός αλάτων), βλέπε εικ. [4]. 5 let garance na stabilní funkci SpeedClean-trysek. Vápenaté usazeniny odstraní jednoduchým přetřením povrchu.</p> <p>Údržba</p> <p>Všechny díly zkонтrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armaturu.</p> <p>Údržba (odstranění vodního kamene), viz zobr. [4]. 5 let garance na stabilní funkci SpeedClean-trysek. Vápenaté usazeniny odstraní jednoduchým přetřením povrchu.</p> <p>Údržba</p> <p>Pokyny k údržbě jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.</p>	<p>CZ</p> <p>Technické údaje</p> <ul style="list-style-type: none"> Proudový tlak: min. 0,7 baru / doporučeno 1 - 3 baru Zkušební tlak: 5 baru Teplota horúcej vody: max. 60 °C Průtok při proudovém tlaku 3 bary: min.10 l/min <p>Instalace</p> <p>Pro příslušné rameno sprchy vyberte jeden z přiložených adaptérů (A) nebo (B), viz zobr. [1] a [2]. Montáž horní sprchy, viz zobr. [1] a [2]. Na adaptér natiahnut manžetu (C), viz zobr. [3].</p> <p>Nastavení jednotlivých typů vodních paprsků</p> <p>Nastavení jednotlivých typů vodních paprsků lze provést otáčením seřizovacího kroužku (D), viz zobr. [4].</p> <p>Údržba</p> <p>Všechny díly zkонтrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armaturu.</p> <p>Údržba (odstranění vodního kamene), viz zobr. [4]. 5 let garance na stabilní funkci SpeedClean-trysek. Vápenaté usazeniny odstraní jednoduchým přetřením povrchu.</p> <p>Údržba</p> <p>Pokyny k údržbě jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.</p>	<p>H</p> <p>Műszaki adatok</p> <ul style="list-style-type: none"> Áramlási nyomás: min 0,7 bar / javasolt 1 - 3 bar Visszágálati nyomás: 5 bar Forró víz hőmérséklete: max. 60 °C Átfolyás 3 bar folyadéknyomásánál: min. 10 l/perc <p>Beszterelés</p> <p>A mellékelt adaptort (A) vagy (B) válassza ki a megfelelő zuhanykarhoz, lásd [1]-es és [2]-es ábra.</p> <p>A fejzuhany szerelése, lásd [1]-es és [2]-es ábra.</p> <p>A harmonikát (C) húzza fel az adapterre, lásd [3]-as ábra.</p> <p>A vízsugárformák beállítása</p> <p>Az állítógyűrű forgatásával (D) beállíthatók a különféle vízsugárformák, lásd [4]-es ábra.</p> <p>Karbantartás</p> <p>Ellenőrizze valamennyi alkatrészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral kenje be.</p> <p>Karbantartás (gyors mészeltávolítás), ld. a [4]-os ábrát. 5 éve garancia a SpeedClean fúvókák változatlan működésére. A vízkörlerakódások egyszerű áttöréssel távolíthatók el.</p> <p>Ápolás</p> <p>Ezen termék tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.</p>
<p>P</p> <p>Dados técnicos</p> <ul style="list-style-type: none"> Pressão de caudal: mín. 0,7 bar / recomendada 1 - 3 bar Pressão de teste: 5 bar Temperatura da água quente: máx. 60 °C Débito à pressão de caudal de 3 bar: mín.10 l/min <p>Instalação</p> <p>Para selecionar os adaptadores anexos (A) ou (B) para o braço de chuveiro correspondente, ver fig. [1] e [2]. Montar a pinha do chuveiro, ver fig. [1] e [2]. Pôr o fole (C) no adaptador, ver fig. [3].</p> <p>Regulação dos tipos de jactos</p> <p>Os diferentes tipos de jactos podem ser seleccionados rodando o anel de regulação (D), ver fig. [4].</p> <p>Manutenção</p> <p>Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.</p> <p>Manutenção (descalcificação rápida), ver fig. [4]. 5 anos de garantia para o funcionamento correcto dos ejectores SpeedClean. Depósitos calcários podem ser removidos passando simplesmente por cima com a mão ou um pano.</p> <p>Conservação</p> <p>As instruções para a conservação constam nas Instruções de conservação em anexo.</p>	<p>TR</p> <p>Teknik Veriler</p> <ul style="list-style-type: none"> Akım basincı: min. 0,7 bar / təsviye edilen 1 - 3 bar Kontrol basincı: 5 bar Sıçan su isisi: maks. 60 °C 3 bar akım basincında akım hızı: min.10 l/dak <p>Montaj</p> <p>Ekteki adaptörler (A) ve (B) arasından ilgili duş koluna uygun olanını seçin, bkz. şekil [1] ve [2]. Tepe duşunu monte edin, bkz. şekil [1] ve [2]. Kırımlı körüğü (C) adaptörün üzerinde geçirin, bkz. şekil [3].</p> <p>Akış türlerinin ayarlanması</</p>				